



DE

## R-8b BEDIENUNGSANLEITUNG

CONTROLLERS  
**TECH**

CONTROLLERS  
**TECH**

Distributed by  
**SCHERL**  
ELEKTRO  
www.scherl-elektro.at

**SCHERL HANDELS GMBH**  
2442 Unterwaltersdorf,  
Gottfried Vajan Straße 4  
Österreich

### GARANTIEKARTE

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. garantiert dem Käufer das richtige Funktionieren des Gerätes während 24 Monate ab Verkaufsdatum. Der Garant verpflichtet sich zur kostenlosen Reparatur des Gerätes, wenn Mängel durch Schuld des Produzenten entstanden worden sind. Das Gerät soll dem Produzenten geliefert werden. Die Grundsätze der Reklamationsabwicklung regelt das Gesetz über besondere Bedingungen des Verbraucherverkaufs und der Änderung des Zivilgesetzbuches (Dz.U. vom 5. September 2002).

ACHTUNG !!! DER TEMPERATURFÜHLER DARF IN KEINER FLÜSSIGKEIT (ÖL ETC.) EINGETAUCHT WERDEN. ES DROHT EINE BESCHÄDIGUNG DES STEUERGERÄTES UND VERLUST DER GARANTIE! MAN DARF DIE ISOLIERUNG AUF TERMIK NICHT ENTFERNEN: IHRE ENTFERNUNG KANN DAS FALSCHEN FUNKTIONIEREN DES STEUERGERÄTS VERURSACHEN. DIE ZULÄSSIGE RELATIVE FEUCHTIGKEIT IN DER UMGEBUNG DES STEUERGERÄTES BETRÄGT 5÷85% REL.H. OHNE DES KONDENSATIONSEFFEKT DES WASSERDAMPFS.

DAS GERÄT IST NICHT FÜR BEDIENUNG DURCH KINDER BESTIMMT.

Die Reparaturen im Rahmen der Garantie fassen keine Einstellung und Regulierung der Parameter des Steuergeräts um, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden und keine Teile, wie Sicherungen, die während einer normalen Nutzung angewendet werden. Die Garantie fasst keine Beschädigungen um, die infolge des falschen Nutzen oder die durch Schuld des Nutzers entstanden sind oder mechanische Beschädigungen, die infolge eines Brands, einer Überschwemmung, Entladungen in der Atmosphäre, Überspannungen oder Kurzschluss entstanden sind. Ein Eingriff des nicht autorisierten Services, eigenmächtige Reparaturen, Umbaumaßnahmen, Änderungen der Konstruktion führen zum Verlust der Garantie. Die Steuergeräte der Firma TECH sind verplombt. Das Abreißen der Plombe ist dem Verlust der Garantie gleich.

Kosten einer unbegründeten Bestellung des Services wegen einer Störung trägt ausschließlich der Käufer. Unter einer unbegründeten Bestellung des Services versteht man eine Bestellung zwecks Behebung einer Störung, die nicht durch Schuld des Garanten entstanden war und eine Bestellung, die durch das Service als unbegründet nach einer Untersuchung des Gerätes festgestellt wurde (z.B. eine durch den Kunden verschuldete Beschädigung des Gerätes oder eine Beschädigung, die in der Garantie nicht berücksichtigt wurde) oder wenn eine Störung des Gerätes durch eine Ursache folgte, die außer des Gerätes liegt.

Zwecks Inanspruchnahme der Rechte aus dieser Garantie ist der Nutzer verpflichtet, auf eigene Kosten und Risiko das Gerät dem Garanten mit der richtig ausgefüllten Garantiekarte (insbesondere mit dem Verkaufsdatum, der Unterschrift des Verkäufers und der Beschreibung des Mangels) und Verkaufsunterlage (Quittung, MwSt-Rechnung, u.Ä.) zu liefern. Die Garantiekarte ist die einzige Grundlage für eine kostenlose Reparatur. Die Zeit einer Reparatur im Rahmen der Reklamation beträgt 14 Tage.

Im Fall des Verlusts oder Zerstörung der Garantiekarte gibt der Produzent kein Duplikat aus.

.....  
Stempel des Verkäufers

.....  
Verkaufsdatum

### Sicherheit

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Regeln, bevor Sie das Gerät nutzen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

Zur Vermeidung von unnötigen Fehlern und Unfällen ist sicherzustellen, dass alle Personen, die das Gerät nutzen, genau mit seiner Funktionsweise und seinen Sicherheits-Features vertraut sind. Bitte die Bedienungsanleitung behalten und sicherstellen, dass sie bei der Übergabe oder beim Verkauf immer mit dem Gerät übergeben wird, damit jeder Anwender des Geräts über seine ganze Nutzungsdauer einschlägige Informationen zur Nutzung und Sicherheit hat.

Für die Sicherheit von Leben und Eigentum sind die Vorsichtsmaßnahmen gemäß der erwähnten Bedienungsanleitung einzuhalten. Der Hersteller haftet nicht für fahrlässig verursachte Schäden.



#### WARNUNG

- Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Kinder bestimmt.
- Das Steuergerät darf nicht zweckfremd genutzt werden.

## Beschreibung

Der Raumthermostat R-8b wurde für die Zusammenarbeit mit der Leiste L-8 konzipiert.

Die Raumthermostaten R-8b werden in einzelnen Heizbereichen montiert. Sie senden die Information über die aktuelle Temperatur an die Leiste und diese steuert anhand jener Information die Thermostatventile (sie öffnet sie, wenn der Raum nicht beheizt ist, und schließt sie, wenn die Solltemperatur im Raum erreicht ist).

Die aktuelle Temperatur wird laufend auf dem Display angezeigt. Vom Sensor aus kann auch die Solltemperatur im Bereich dauerhaft oder zeitlich begrenzt geändert werden.

Ausstattung des Steuergeräts:

- integrierter Temperatursensor
- Für Wandmontage geeignetes Gehäuse

## Schwache Batterie

Wenn die Batterie im Regler zu schwach ist, blinkt die Mitteilung „Lo“ auf dem Bildschirm. Damit der Regler ordnungsgemäß funktioniert, sollten die Batterien ausgetauscht werden (2xAAA 1,5V).

## Registrierung eines Raumthermostat in der ausgewählten Zone

Sie sollen jeden Raumthermostat in einer bestimmten Zone registrieren. Zu diesem Zweck verwenden wir im Menü vom Klemmleiste L-8 den Parameter Raum-Sensor im Untermenü der angegebenen Zone (Zone / Registrierung / Raum-Sensor) - nach dem Drücken des Registrierung sollen Sie die Taste auf der Rückseite des Raumthermostat drücken. Nach dem korrekt durchgeführten Registrierungsvorgang erscheint eine entsprechende Meldung auf dem L-8-Display, während auf dem Display des Raumsensors Folgendes angezeigt wird: Scs. Anzeige Err auf der Raumsensoranzeige bedeutet einen Fehler im Registrierungsprozess.

### ACHTUNG

Ein Raumthermostat kann maximal einer Zone zugeordnet werden.



## Änderung der Solltemperatur

Mit den PLUS- und MINUS-Tasten kann die Solltemperatur im Bereich direkt vom Raumsensor R-8b aus geändert werden.

Während der Inaktivität wird auf dem Display des Steuergeräts die aktuelle Temperatur im Bereich angezeigt. Durch Betätigen der PLUS- oder MINUS-Taste wird die Solltemperatur angezeigt - die Ziffern blinken. Nun kann mit den PLUS- oder MINUS-Tasten die Solltemperatur geändert werden. Nach dem Festlegen der gewünschten Solltemperatur wartet man drei Sekunden ab - nach dieser Zeit erscheint das Menü zur Einstellung der Gültigkeitsdauer der vorher eingestellten Solltemperatur.

Diese Zeiteinstellungen werden mit Hilfe von folgenden Tasten geändert:

- zeitlich unbegrenzt - man klickt auf die PLUS-Taste, bis die Zeichenfolge Con erscheint (die vorher eingestellte Solltemperatur wird in unbestimmter Zeit, unabhängig von den Einstellungen der Zeitpläne gelten)
- für eine bestimmte Anzahl von Stunden - man klickt auf die PLUS- oder MINUS-Taste, bis die gewünschte Anzahl von Stunden, in denen die manuell eingestellte Solltemperatur gelten soll, angezeigt wird, z.B.: 01 h (die vorher eingestellte Solltemperatur wird über die eingestellte Zeit gelten und dann gilt weiter der Wochenplan).
- wenn die Solltemperatur aus den wöchentlichen Zeitplaneinstellungen gelten soll, dann ist so lange auf die MINUS-Taste zu klicken, bis die Aufschrift OFF erscheint.

## EU-Konformitätserklärung

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. mit Sitz in Biala Drogia 31, 34-122 Wieprz, Polen, erklärt mit voller Verantwortung, dass das von uns hergestellte **EU-R-8b** die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/53/EU vom 16. April 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt, der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen zur umweltgerechten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte sowie der VERORDNUNG DES MINISTERS FÜR UNTERNEHMERTUM UND TECHNOLOGIE vom 24. Juni 2019 zur Änderung der Verordnung über die grundlegenden Anforderungen für die Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten, die der Umsetzung der Richtlinie (EU) 2017/202 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten (Abl. EU L 305 vom 21.11.2017, S. 8) dient, erfüllt.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN IEC 60730-2-9 :2019-06 art. 3.1a Gebrauchssicherheit,  
PN-EN 62479:2011 art. 3.1a Gebrauchssicherheit,  
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11) art.3.1b Elektromagnetische Verträglichkeit,  
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1:2019-03 art.3.1 b Elektromagnetische Verträglichkeit,  
ETSI EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06) art.3.2 Effektive und effiziente Nutzung des Funkspektrums,  
ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02) art.3.2 Effektive und effiziente Nutzung des Funkspektrums  
EN IEC 63000:2018 RoHS.

Wieprz, 11.02.2021

Paweł Jura  
  
Janusz Master

## Bedienung des Steuergeräts



1. Display - aktuelle Temperatur im Bereich.

2. MINUS-Taste

3. PLUS-Taste

4. Das SonnenSymbol

**blinkend** - die eingestellte Temperatur wurde nicht erreicht und die angegebene Zone erfordert zusätzliche Erwärmung,

**scheint** - die eingestellte Temperatur wurde erreicht

Folgende Grundsätze sind zu beachten:

- Ein registrierter Raumthermostat kann nicht abgemeldet werden. Man kann seine Funktion nur über die Leiste L-8 durch Auswahl der Option „Ausgeschaltet“ im Untermenü des jeweiligen Bereichs ausschalten.

- Bei dem Versuch, einen Raumthermostaten in einem Bereich, in welchem bereits ein anderer Sensor registriert wurde, zu registrieren, wird der erste Sensor abgemeldet und der zweite registriert.

- Bei dem Versuch, einen Raumthermostaten, der bereits in einem anderen Bereich registriert wurde, zu registrieren, wird dieser Raumthermostat aus dem alten Bereich abgemeldet und in dem neuen registriert.

Für jeden Raumthermostaten, der dem jeweiligen Bereich zugeordnet ist, können separat die Solltemperatur und der Wochenplan der Temperaturänderungen eingestellt werden. Diese Einstellungen können sowohl im Menü der Leiste L-8 (Hauptmenü / Sensoren), als auch über die Webseite emodule.eu (mit Hilfe des Moduls ST-505 oder WiFi RS) vorgenommen werden. Mit den PLUS- und MINUS-Tasten kann die Solltemperatur direkt vom Raumsensor aus geändert werden.

## Beschreibung der im Menü verfügbaren Funktionen

Um in das Menü des Reglers zu gelangen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten PLUS und MINUS. Mit den Tasten PLUS und MINUS können Sie zwischen den einzelnen Menüfunktionen wechseln.

1. **Bat** - Die Funktion „Bat“ ermöglicht Ihnen einen Einblick in den Batteriestatus (%). Nach dem Wechsel zur Funktion Bat blinks der Bildschirm 3 Sekunden lang und danach wird der Batteriestatus in Prozent angezeigt.

2. **Cal** - Die Funktion ermöglicht den Einblick in die Kalibrierung des Sensors. Nach dem Umschalten auf die Funktion Cal blinks der Bildschirm für 3 Sekunden und danach wird die eingestellte Kalibrierung angezeigt.

3. **Loc** - Die Funktion „Loc“ ermöglicht das Einschalten der Autosperrre der Tastatur. Nach dem Umschalten auf die Funktion Loc blinks der Bildschirm 3 Sekunden lang und danach werden Sie gefragt, ob die Sperre aktiviert werden soll (ja, nein). Wählen Sie mithilfe der Taste PLUS oder MINUS die passende Antwort aus. Um die Auswahl zu bestätigen, warten Sie nach der Eingabe 3 Sekunden lang ab.

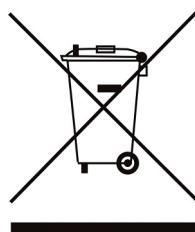
Wenn die Sperre aktiviert ist, wird die Tastatur automatisch nach 10 Sekunden im Ruhezustand gesperrt. Um die Tasten zu entsperren, halten Sie gleichzeitig die Tasten PLUS und MINUS gedrückt. Wenn die Meldung „Ulc“ angezeigt wird, wurde die Tastatur wieder entsperrt.

4. **Def** - Die Funktion „Def“ ermöglicht die Wiederherstellung der Werkseinstellungen. Nach dem Umschalten auf die Funktion „Def“ blinks der Bildschirm 3 Sekunden lang und danach werden Sie gefragt, ob die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden sollen (ja, nein). Wählen Sie mithilfe der Taste PLUS oder MINUS die passende Antwort aus. Um die Auswahl zu bestätigen, warten Sie nach der Eingabe 3 Sekunden lang ab.

5. **Ret** - Nach dem Umschalten auf die Funktion „Ret“ blinks der Bildschirm 3 Sekunden lang und danach wird das Menü verlassen.

## Technische daten

Einstellungsbereich der Raumtemperatur.....	.....-5-35°C
Spisespannung.....	batterie 2xAAA 1,5V
Messfehler.....	.....+/-0,5%
Arbeitsfrequenz.....	.....868MHz



Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Bewusst der Bauart des Gerätes, sind wir zur einer umweltfreundlichen Entsorgung von elektronischen Bauteilen und Geräten verpflichtet. Daher hat das Umweltschutzministerium uns als Unternehmen eine Registrierungsnummer zugewiesen. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden soll. Die Nutzer sind verpflichtet, ihre gebrauchten Geräte bei einem Sammelpunkt für das Recycling von elektronischen und elektronischen Geräten zu entsorgen.